

BETON 17

Architekturpreis
Prix d'architecture
Architecture Prize

FÖRDERPREIS FÜR JUNGARCHITEKTINNEN
PRIX D'ENCOURAGEMENT
POUR JEUNES ARCHITECTES
AWARD FOR YOUNG ARCHITECTS SPONSORSHIP

Beton prägt das Wesen der Stadt, schafft Werte für die Zukunft und ist das Fundament der Zivilisation. Beton gibt Raum für Bildung, Arbeit, Forschung und Freizeit. Ob Wohnhaus, Schule, Kulturbau oder Kirche – zeitgenössische Architektur ist ohne den Baustoff Beton nicht vorstellbar. Beton ermöglicht Architekten und Ingenieuren eindrucksvolle Bauwerke, bei denen die gestalterischen und tragwerkstechnischen Belange ineinander übergehen.

ARCHITEKTURPREIS BETON

Seit 1977 zeichnet der Architekturpreis Beton im vierjährigen Rhythmus hochstehende Schweizer Betonarchitektur aus. Auch die kommende Ausgabe des Wettbewerbs will vorbildliches Schaffen mit Beton fördern. Jüngstes Mitglied der Preisfamilie ist der 2013 geschaffene Förderpreis für Jungarchitekten. Die Verleihung des Architekturpreises Beton erfolgt durch BETONSUISSE, ein Gemeinschaftsunternehmen der an der Wertschöpfung von Beton beteiligten Organisationen der Baustoffindustrie.

TEILNAHMEBEDINGUNGEN: KLASSISCHER WETTBEWERB

Es können Gebäude eingereicht werden, die zwischen dem 1. Januar 2012 und dem 31. Dezember 2016 in der Schweiz oder in Liechtenstein fertiggestellt worden sind und bei denen Beton überwiegend als Ausdrucksmittel eingesetzt wird. Architekten und Architektenteams sind eingeladen, ein oder mehrere fertiggestellte Gebäude einzureichen.

TEILNAHMEBEDINGUNGEN: FÖRDERPREIS FÜR JUNGARCHITEKT/INNEN

Im Rahmen des Förderpreises können sich JungarchitektInnen bewerben, die einen frischen, vielleicht auch experimentellen Umgang

mit Beton pflegen. Sie müssen nach dem 31. Dezember 1975 geboren sein und können ebenfalls ein oder mehrere Gebäude, die zwischen dem 1. Januar 2012 und dem 31. Dezember 2016 in der Schweiz oder in Liechtenstein fertiggestellt worden sind, zum Wettbewerb einreichen. Bei einer Bürokonstellation von mehreren Inhabern darf keiner der Büromitglieder älter als 40 Jahre sein. Die Jungarchitekten nehmen automatisch an beiden Preisen teil.

Bei beiden Wettbewerben gilt: Ausgenommen sind Verkehrsbauten (z.B. Brücken, Strassen, Tunnelbauten etc.) sowie Objekte, die bereits für den Architekturpreis Beton 13 eingereicht worden sind.

PREIS

Der Architekturpreis Beton ist mit 50 000 CHF dotiert, der Förderpreis mit 10 000 CHF. Das Preisgeld erhält jeweils die Architektin / der Architekt oder das Architektenteam des ausgezeichneten Gebäudes. Die Preissumme kann bei beiden Wettbewerben nach Ermessen der Jury auf mehrere Preisträger aufgeteilt werden. Die herausragenden Projekte und der Wettbewerb werden in einem Buch, in einer Wanderausstellung sowie im Web präsentiert.

JURY

Die Jury setzt sich aus Personen der Bereiche Architektur, Bauingenieurwesen und Lehre zusammen:

JURYPRÄSIDENT

Mike Guyer, dipl. Arch., Annette Gigon /
Mike Guyer, dipl. Architekten ETH/BSA/SIA AG,
Zürich; Professor für Architektur und Konstruktion an der ETH Zürich

JURYMITGLIEDER

- Jörg Berli, dipl. Bauing. FH, Geschäftsführer BETONSUISSE Marketing AG, Bern
- Andreas Bründler, dipl. Arch. FH/SIA/BSA, Buchner Bründler Architekten AG, Basel
- Joseph Schwartz, Prof. Dr. sc. techn., dipl. Bauingenieur ETH, Dr. Schwartz Consulting AG, Zug; Professor für Tragwerksentwurf an der ETH Zürich
- Astrid Staufer, dipl. Arch. ETH/SIA, Staufer & Hasler Architekten AG, Frauenfeld; Professorin für Hochbau und Entwerfen an der Technischen Universität Wien
- Raphael Zuber, dipl. Arch. ETH/SIA, Chur

Die Jurysitzungen sind nicht öffentlich. Die Jurymitglieder können von einer Preisverleihung absehen. Der Juryscheid ist endgültig und nicht anfechtbar. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Die Gewinner beider Wettbewerbe werden nach der Jurierung benachrichtigt und der Öffentlichkeit bekanntgegeben. Die ausgezeichneten Objekte werden erst an der Preisverleihung vorgestellt.

PREISVERLEIHUNG

Der Architekturpreis Beton 17 wird am Donnerstag, 17. August 2017, an der ETH Zentrum in Zürich verliehen. Zeitgleich findet am gleichen Ort die Eröffnung der Buch- und Wanderausstellung statt.

EINZUREICHENDE UNTERLAGEN

Unter www.betonsuisse.ch können das Teilnehmerformular und die Urhebererklärung heruntergeladen werden. Sollten die eingereichten Unterlagen den Vorgaben nicht entsprechen, kann die Jury das eingereichte Objekt ausschliessen.

PLÄNE UND FOTOS AUF ZWEI PLAKATEN

Damit das Bauwerk ausreichend dokumentiert ist, muss das Gebäude auf zwei Plakaten der

Grösse A1 (Hochformat, max. 90 × 60 cm, nicht aufgezogen, einseitig bedruckt) präsentiert werden. Inhalte: Entwurfsskizze, Situationsplan, aussagekräftige Grundrisse sowie Fassaden- und Detailschnitte, Schalungsmuster, Bildmaterial und kurzer Projektbeschreibung. Modelle werden aus Platzgründen nicht zugelassen.

TEILNEHMERFORMULAR

Das Teilnehmerformular ist vollständig ausgefüllt und unterzeichnet in Papierform einzureichen sowie digital auf CD beizufügen.

DIGITALE REPRODUKTIONSVORLAGEN

Für die Jurysitzung und die geplanten Veröffentlichungen sind folgende Dateien auf jeweils zwei CDs abzugeben:

- Inhalte der 2 Plakate (PDF)
- mindestens 5 Fotos in guter Qualität im Querformat (JPG/TIFF), Aussen- und Innenansichten des Gebäudes
- digitalisierte Pläne (EPS/PDF/AI)
- 1 Teilnehmerformular

URHEBERERKLÄRUNG

Mit dem Einreichen der Urhebererklärung wird der Preisverleiherin gestattet, die eingereichten Arbeiten und Fotos im Rahmen von Publikationen, Ausstellungen, Internetpräsentationen und anderen elektronischen Medien zu veröffentlichen. Die siegreichen Projekte werden in ausführlichen Portraits (Texte: Dr. Christoph Wieser; Fotografie: Giuseppe Micciché) vorgestellt. Die Urhebererklärung ist den eingereichten Unterlagen unterzeichnet beizufügen.

EINSENDESCHLUSS/-ADRESSE

Die geforderten Unterlagen sind bis spätestens am Donnerstag, 5. Januar 2017 (Poststempel) einzureichen an:

Architekturpreis Beton 17, c/o TFB AG
Lindenstrasse 10, 5103 Wildegg

KONTAKT BEI FRAGEN

BETONSUISSE Marketing AG
Marktgasse 53, 3011 Bern
Telefon 031 327 97 87, Fax 031 327 97 70
info@betonsuisse.ch

Weitere Informationen sowie alle nötigen Formulare zum Architekturpreis Beton 17 finden Sie unter www.betonsuisse.ch.

Le béton est l'essence même de la ville; il crée des valeurs pour l'avenir et il est le fondement de la civilisation. Le béton donne de l'espace à la formation, au travail, à la recherche et aux loisirs. Que ce soit pour l'habitat, l'école, la culture ou pour une église, l'architecture contemporaine est inconcevable sans ce matériau de construction. Il permet aux architectes et aux ingénieurs de réaliser des bâtiments impressionnants, où le design et les techniques mises en œuvre dans les structures porteuses se rejoignent.

PRIX D'ARCHITECTURE BÉTON

Depuis 1977, le prix d'architecture béton est décerné tous les quatre ans à des ouvrages suisses de haute qualité architecturale. La prochaine édition du concours veut elle aussi promouvoir des œuvres de béton exemplaires. Le prix d'encouragement pour jeunes architectes, créé en 2013, est le dernier né de la famille. L'attribution du prix d'architecture béton incombe à BETONSUISSE, une communauté d'entreprises regroupant des organisations de la construction œuvrant en faveur de la valeur ajoutée du béton.

CONDITIONS DE PARTICIPATION: CONCOURS CLASSIQUE

Peuvent être proposés des bâtiments construits en Suisse ou au Liechtenstein entre le 1^{er} janvier 2012 et le 31 décembre 2016, pour lesquels le béton est essentiellement utilisé comme moyen d'expression. Les architectes et les groupes d'architectes sont invités à proposer un ou plusieurs bâtiments dont la construction est achevée.

CONDITIONS DE PARTICIPATION: PRIX D'ENCOURAGEMENT POUR JEUNES ARCHITECTES

Dans le contexte du prix d'encouragement, les jeunes architectes ayant choisi d'approcher

le béton d'une manière rafraîchissante – et peut-être expérimentale – peuvent soumettre leur candidature. Ils doivent être nés après le 31 décembre 1975 et peuvent proposer pour le concours un ou plusieurs bâtiments achevés en Suisse ou au Liechtenstein entre le 1^{er} janvier 2012 et le 31 décembre 2016. En présence d'un bureau dont plusieurs architectes sont propriétaires, aucun d'entre eux ne doit être âgé de plus de 40 ans. Les jeunes architectes participent automatiquement au concours pour les deux prix.

La règle suivante s'applique aux deux concours: les ouvrages liés au transport (ponts, routes, tunnels, etc.) ou ayant déjà été proposés pour le prix d'architecture béton 13 sont exclus.

PRIX

Le prix d'architecture béton est doté d'un montant de CHF 50 000, le prix d'encouragement de CHF 10 000. Ce montant sera remis à l'architecte ou au groupe d'architectes ayant réalisé le bâtiment primé. Selon décision du jury, le montant du prix des deux concours peut être réparti sur plusieurs candidats élus. Les projets au niveau de l'excellence et le concours seront présentés dans un livre, lors d'une exposition itinérante ainsi que sur le web.

JURY

Le jury se compose de personnes actives dans l'architecture, l'ingénierie et l'enseignement:

PRÉSIDENT DU JURY

Mike Guyer, arch. dipl., Annette Gigon / Mike Guyer, arch. dipl. EPF/FAS/SIA AG, Zurich; professeur en architecture et construction à l'EPF Zurich

MEMBRES DU JURY

- Jörg Berli, ing. civil dipl. HES, directeur de BETONSUISSE Marketing AG, Berne
- Andreas Bründler, arch. dipl. HES/SIA/FAS, Buchner Bründler Architekten AG, Bâle
- Joseph Schwartz, Prof. D^r sc. techn., ing. civil dipl. EPF, D^r Schwartz Consulting AG, Zoug; professeur en conception de structures porteuses à l'EPF Zurich
- Astrid Staufer, arch. dipl. EPF/SIA, Staufer & Hasler Architekten AG, Frauenfeld; professeure en bâtiment et conception à l'université technique de Vienne
- Raphael Zuber, arch. dipl. EPF/SIA, Coire

Les séances du jury ne sont pas publiques. Les membres du jury peuvent renoncer à l'attribution d'un prix. La décision du jury est définitive et inattaquable. Tout recours à la voie juridique est exclu. Les vainqueurs des deux concours seront avisés après la décision du jury et leurs noms seront publiés. Les objets primés ne seront présentés qu'après la remise du prix.

REMISE DU PRIX

Le prix d'architecture béton 17 sera remis le jeudi 17 août 2017 sur le site «ETH Zentrum» de l'EPF Zurich. Simultanément, au même endroit, auront lieu le vernissage du livre et de l'exposition itinérante.

REMISE DES DOSSIERS

Le formulaire de participation et la déclaration des droits d'auteur peuvent être téléchargés sur www.betonsuisse.ch. Si les documents envoyés ne répondent pas aux conditions de participation, le jury se réserve le droit d'exclure l'objet soumis.

PLANS ET PHOTOS SUR DEUX AFFICHES

Afin de documenter l'ouvrage, le bâtiment doit être imprimé sur deux affiches A1 (sur le recto, format vertical, max. 90 x 60 cm, non montées).

Contenu: les esquisses de projet, le plan de situation, des plans clairs ainsi que des coupes des façades et de détail, les échantillons de coffrage, le matériel visuel et une brève description du projet. Pour des raisons de place, les modèles réduits ne sont pas autorisés.

FORMULAIRE DE PARTICIPATION

Le formulaire de participation doit être complété dans son intégralité et signé, puis être transmis sous forme de papier ainsi que joint en format numérique sur CD.

DOCUMENTS DE REPRODUCTION NUMÉRIQUE

En vue de la séance du jury ainsi que des publications prévues, les fichiers suivants doivent également être remis sur deux CD:

- contenu des 2 affiches (PDF)
- au moins 5 photos de bonne qualité de vues intérieures et extérieures des bâtiments, au format paysage (JPG/TIFF)
- plans numérisés (EPS/PDF/AI)
- 1 formulaire de participation

DÉCLARATION DES DROITS D'AUTEUR

Par la remise de la déclaration des droits d'auteurs, l'organe responsable de la remise du prix reçoit l'autorisation de publier les travaux et photos soumis dans le contexte de publications, d'expositions, de présentations sur internet ainsi que d'autres médias électroniques. Les projets vainqueurs seront présentés par des portraits détaillés (textes: D^r Christoph Wieser, photographie: Giuseppe Micciché). La déclaration des droits d'auteur doit être jointe signée aux documents soumis.

DATE LIMITE D'ENVOI / ADRESSE

Les documents exigés doivent être adressés au plus tard le 5 janvier 2017 (cachet de la poste) à:

Prix d'architecture béton 17, c/o TFB AG
Lindenstrasse 10, 5103 Wildegg

CONTACT POUR TOUTE QUESTION

BETONSUISSE Marketing AG
Marktgasse 53, 3011 Berne
Téléphone 031 327 97 87, fax 031 327 97 70
info@betonsuisse.ch

Vous pouvez trouver toutes les informations ainsi que les formulaires nécessaires au prix d'architecture béton 17 sur www.betonsuisse.ch.

Concrete characterises the essence of the city, creates value for the future and is the foundation of civilisation. Concrete provides space for education, work, research and leisure time. Be it the residential building, school, cultural structure or church – contemporary architecture is inconceivable without concrete as a building material. Concrete enables architects and engineers to make impressive structures, in which interests regarding the design and the support structure are merged.

CONCRETE ARCHITECTURE PRIZE

The Concrete Architecture Prize has honoured high-quality Swiss concrete architecture once every four years since 1977. Once again, in the upcoming edition of the competition, the intention is to promote exemplary work in concrete. The most recent addition to the range of prizes is the Sponsorship Award for Young Architects, which was initiated in 2013. The Concrete Architecture Prize is presented by BETONSUISSE, a joint venture established by construction materials industry organisations involved in the creation of value from concrete.

ENTRY CONDITIONS: CONVENTIONAL COMPETITION

Buildings completed in Switzerland or Liechtenstein between 1 January 2012 and 31 December 2016, in which concrete is used predominantly as a means of expression, can be put forward. Architects and architect teams are invited to put forward one or more completed buildings.

ENTRY CONDITIONS: SPONSORSHIP AWARD FOR YOUNG ARCHITECTS

Young architects who handle concrete in a fresh, perhaps even experimental way, can

apply for the Sponsorship Award. They must have been born after 31 December 1975 and they too can put forward one or more buildings completed in Switzerland or Liechtenstein between 1 January 2012 and 31 December 2016. In office groups with several owners, none of the office's co-owners may be older than 40. Young architects automatically take part in both competitions.

In both competitions, the following applies: Transport structures (e.g. bridges, roads, tunnel structures, etc.) and properties that were already nominated for the Concrete Architecture Prize 13 are excluded.

PRIZE

The Concrete Architecture Prize is endowed with CHF 50,000 and the sponsorship award with CHF 10,000. The prize money shall be presented to each winning building's architect or architect team. In both competitions, the jury can decide to divide the prize money between multiple prize winners. The outstanding projects and the competition shall be presented in a book, in a touring exhibition and on the Internet.

JURY

The jury consists of persons from the fields of architecture, civil engineering and education:

JURY PRESIDENT

Mike Guyer, dipl. Arch., Annette Gigon /
Mike Guyer, dipl. Arch. ETH/BSA/SIA AG, Zurich;
Professor of Architecture and Construction
at ETH Zurich

JURY MEMBERS

- Jörg Berli, dipl. Bauing. FH, Managing Director at BETONSUISSE Marketing AG, Berne
- Andreas Bründler, dipl. Arch. FH/SIA/BSA, Buchner Bründler Architekten AG, Basle
- Joseph Schwartz, Prof. Dr. sc. techn., dipl. Bauing. ETH, Dr. Schwartz Consulting AG, Zug; Professor of Structural Design at ETH Zurich
- Astrid Staufer, dipl. Arch. ETH/SIA, Staufer & Hasler Architekten AG, Frauenfeld; Professor of Architecture and Design at the Vienna University of Technology
- Raphael Zuber, dipl. Arch. ETH/SIA, Chur

The jury meetings are not open to the public. The jury members can decide not to present an award. The jury's decision is final and cannot be contested. There is no legal recourse. After the judging procedure, the winners of each competition shall be notified and publicly announced. The award-winning properties will be presented for the first time at the award ceremony.

AWARD CEREMONY

The Concrete Architecture Prize 17 will be awarded on Thursday, 17 August 2017 at ETH Zentrum in Zurich. Simultaneously, the book and touring exhibition shall also be unveiled at the same location.

DOCUMENTS TO BE SUBMITTED

The entry form and the copyright declaration can be downloaded at www.betonsuisse.ch. If the submitted documents do not meet the specifications, the jury can exclude the nominated property.

PLANS AND PHOTOS ON TWO POSTERS

In order for the structure to be sufficiently documented, the building must be presented on two posters of size A1 (portrait format,

max. 90 × 60 cm, unmounted, printed on one side). Contents: design sketches, site plan, informative floor plans, facade cross-sections, sectional detail drawings, formwork samples, visual material and brief project description. Due to lack of space, models are not permitted.

ENTRY FORM

The entry form is to be completed and signed, then submitted in paper form, as well as digitally on CD.

DIGITALLY REPRODUCED SUBMISSIONS

For the jury meeting and the planned publications, the following files are to be submitted, each on two CDs:

- contents of the 2 posters (PDF)
- at least 5 good-quality photos in landscape format (JPG/TIFF), exterior and interior views of the building
- digitised plans (EPS/PDF/AI)
- 1 entry form

COPYRIGHT DECLARATION

Submission of the copyright declaration authorises the awarding body to publish the submitted works and photos in publications, exhibitions, Internet presentations and other electronic media. The winning projects shall be presented in detailed portraits (texts: Dr Christoph Wieser; photography: Giuseppe Micciché). The copyright declaration is to be signed and included with the submitted documents.

SUBMISSION DEADLINE / ADDRESS

The required documents are to be submitted no later than Thursday, 5 January 2017 (postmark) to:
Concrete Architecture Prize 17, c/o TFB AG
Lindenstrasse 10, 5103 Wildegg

CONTACT ADDRESS FOR QUERIES

BETONSUISSE Marketing AG
Marktgasse 53, 3011 Berne
Telephone 031 327 97 87, fax 031 327 97 70
info@betonsuisse.ch

Further information and all necessary forms pertaining to the Concrete Architecture Prize 17 can be found at www.betonsuisse.ch.

